

JVC

AC POWER ADAPTER/CHARGER

NETZADAPTER/LADEGERÄT
ADAPTATEUR SECTEUR/CHARGEUR DE BATTERIE
LICHTNETADAPTER/ACCULADER
ADAPTADOR/CARGADOR DE CA
CARICABATTERIE/ALIMENTATORE CA

LYSNETADAPTER/OPLADER
VERKKOLAITE/AKUN LATAAJA
NÄTTILLSATS/BATTERILADDARE
AC SPENNINGSADAPTER/BATTERILADER

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

CASTELLANO

ITALIANO

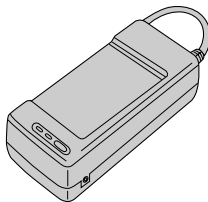
DANSK

SUOMI

SVENSKA

NORSK

AA-V15EG



INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUKTIOISBOK
KÄYTTÖOHJEET
BRUKSANVISNING
BRUKSANVISNING



LYT0207-001A

Thank you for purchasing the JVC AA-V15EG AC Power Adapter/Charger. This unit provides DC power for the JVC Video Camera from a household AC outlet. It can be used to recharge or discharge the JVC battery pack for exclusive use with the JVC Video Camera. To avoid problems and obtain the best results, please read this instruction booklet carefully before use.

**WARNING—
DANGEROUS
VOLTAGE INSIDE**

WARNING:
**TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD,
DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN
OR MOISTURE.**

**This unit should be used with AC 110 – 240 V~,
50/60 Hz only.**

CAUTION:
**To prevent electric shocks and fire hazards, do
NOT use any other power source.**

CAUTION:

When you are not using this unit for a long period of time, it is recommended that you disconnect the power cord from AC outlet.

CAUTION:

To prevent electric shock, do not open the cabinet. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

NOTE:

The rating plate (Serial number plate) is on the bottom of the unit.

As an AC Power Adapter/Charger, the AA-V15EG is used exclusively with the JVC Video Camera.

CAUTIONS:

- If used near a radio, this unit may interfere with reception.
- Prevent inflammables, water and metallic objects from entering the unit.
- Do not disassemble or modify the unit.
- Do not apply shocks to the unit.
- Do not subject the unit to direct sunlight.
- Avoid using the unit in extremely hot or humid places.
- Avoid using the unit in places subject to vibrations.

A WORD ON THE EXCLUSIVE BATTERY PACKS

The battery packs are nickel-cadmium batteries and nickel-metal hydride batteries.

Give attention to the following to make the most of their characteristics.

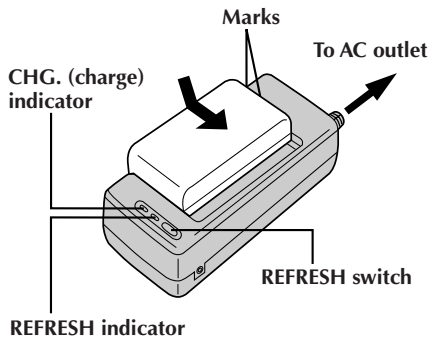
For charging: 10°C to 35°C

For operating: 0°C to 40°C

For storing: -10°C to 30°C

This unit is produced to comply with Standard IEC Publ. 65.

CHARGING THE BATTERY PACK



SUPPLY POWER

- 1 Connect the charger's AC power cord to a wall outlet.

ATTACH BATTERY PACK

- 2 Align the marks and slide the battery pack in the direction of the arrow until it locks in place.

- The CHG. indicator begins blinking to indicate charging has started.

DETACH BATTERY PACK

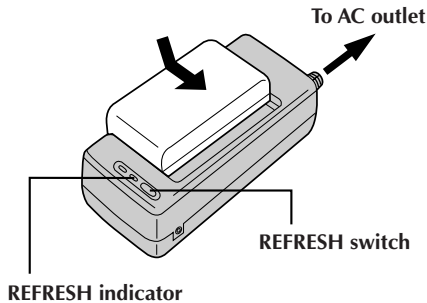
- 3 When the CHG. indicator stops blinking but stays lit, charging is finished. Slide the battery pack opposite the direction of the arrow.

| BATT. PACK | CHARGE | DISCHARGE |
|------------|------------------------|------------------------|
| BN-V12U | approx. 1 hr. 10 min. | approx. 3 hrs. 30 min. |
| BN-V22U | approx. 2 hrs. 10 min. | approx. 7 hrs. |
| BN-V25U | approx. 2 hrs. 40 min. | approx. 10 hrs. |

NOTES:

- *The recording time per charge is affected by such factors as the time spent in Record-Standby mode and the frequency of zooming. It is safer to have spare battery packs.*
- *Charging times are for fully discharged battery pack, and discharging times are for fully charged battery pack.*
- *Charging and discharging times vary according to the ambient temperature and the status of the battery pack.*
- *Remember to set the charge marker after charging a battery pack or after detaching a discharged one from your camcorder.*
- *High temperatures can damage the battery pack, so use only where good ventilation is available. Don't allow it to discharge in container, such as a bag.*
- *If you stop recharging or discharging part way through, make sure to remove the battery pack before unplugging the adapter's AC cord.*
- *Remove the battery pack from the adapter immediately after discharging.*
- *To avoid interference with reception, do not use the AC Power Adapter/Charger near a radio.*
- *Make sure you unplug the DC cord before charging or discharging the battery pack.*
- *The CHG. indicator may not light properly with a brand new battery pack, or with one that's been stored for an extended period. In this case, remove and reattach the battery pack and recharge it. The CHG. indicator should blink during recharging. If not, contact your nearest JVC dealer.*

USING THE REFRESH FEATURE



REFRESH

The AC power adapter features a REFRESH function that allows you to fully discharge the battery pack before recharging. Perform the REFRESH function after no less than 5 chargings.

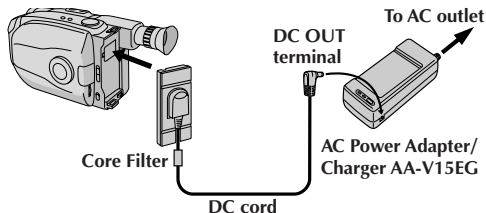
To discharge the battery . . .

..... attach the battery pack to the adapter as shown in the illustration. Then push REFRESH. The REFRESH indicator lights when discharging starts, and goes out when discharging is complete.

NOTES:

- Perform the REFRESH function after no less than 5 chargings.
- While the AC Power Adapter/Charger's power cord is disconnected from the AC outlet, it is possible to discharge the battery by pressing the REFRESH switch. During that time, the AC Power Adapter/Charger does not charge the battery. When discharging is complete, detach the battery from the AC Power Adapter/Charger to store it.

USING AC POWER





Use the AC Power Adapter (connect as shown in the illustration above).

NOTE:

The supplied AC Power Adapter/Charger features automatic voltage selection in the AC range from 110 V to 240 V.

SPECIFICATION

| | |
|-------------------|--|
| Power requirement | : AC 110V to 240V~, 50/60 Hz |
| Power consumption | : 23 W |
| Output | |
| Charge | : DC 8.5 V  , 1.3 A |
| VTR | : DC 6.3 V  , 1.8 A |
| Charging system | : Constant current, peak detection, timer controlled |
| Dimensions | : 140 (W) x 42 (H) x 68 (D) mm |
| Weight | : Approx. 300 g |

Vielen Dank für den Kauf des Netzadapters AA-V15EG von JVC. Dieser an Netzsteckdosen anschließbare Netzadapter versorgt die JVC VideoMovie mit Gleichspannung. Gleichfalls können die für die JVC VideoMovie geeigneten Batteriesätze mit dem Netzadapter wiederaufgeladen oder entladen werden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um Störungen zu vermeiden und das Gerät stets optimal nutzen zu können.

ACHTUNG!
GEFÄHRLICHE SPANNUNG
IM INNERN

ACHTUNG:
SCHÜTZEN SIE DIESES GERÄT VOR
NÄSSE UND FEUCHTIGKEIT, DAMIT ES
NICHT IN BRAND GERÄT UND KEIN
KURZSCHLUSS ENTSTEHT.

Dieser Netzadapter kann nur mit 110 – 240 V~,
50/60 Hz betrieben werden.

VORSICHT:
Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen und
Feuergefahr keine andere Spannung verwenden!

VORSICHT:

Bei Nichtgebrauch über einen längeren Zeitraum
wird empfohlen, das Netzkabel von der
Netzsteckdose abzuziehen.

VORSICHT:

Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen nicht
das Gehäuse öffnen. Das Gerät enthält keinerlei
Teile, die vom Benutzer gewartet werden
können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte
qualifizierten Service-Fachleuten.

HINWEIS:

Das Typenschild (mit der Seriennummer)
befindet sich am Geräteboden.

Der Netzadapter/Batterielader AA-V15EG ist ausschließlich für den JVC Camcorder vorgesehen.

SICHERHEITSHINWEISE:

- Bei zu geringem Abstand zu einem Rundfunkempfänger kann dieses Gerät Empfangsstörungen verursachen.
- Niemals Flüssigkeit oder brennbare bzw. metallische Gegenstände in das Geräteinnere gelangen lassen.
- Das Gerät niemals zerlegen oder umbauen.
- Das Gerät niemals heftigen Erschütterungen aussetzen.
- Das Gerät niemals direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Das Gerät nicht extrem hohen Temperaturen oder extrem hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen.
- Das Gerät nicht Vibrationseinwirkungen aussetzen.

HINWEISE ZU DEN BATTERIESÄTZEN

Bei den Batteriesätzen handelt es sich um Nickel-kadmium- und Nickel-Metallhydrid-Akkus. Um eine optimale Betriebsleistung zu erzielen, auf folgende Punkte achten.

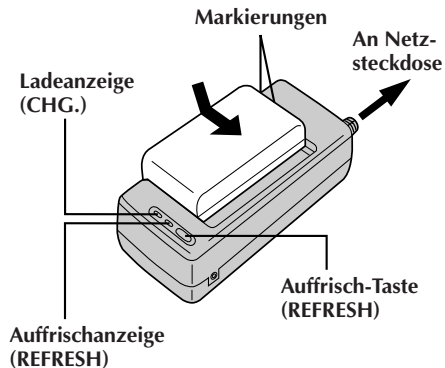
Ladebetrieb: 10°C bis 35°C

Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C

Lagerung: -10°C bis 30°C

Dieses Gerät entspricht IEC-Norm Veröff. 65.

LADEN EINES BATTERIESATZES



VERSORGEN SIE DAS LADEGERÄT MIT SPANNUNG

- 1 Schließen Sie dessen Netzkabel an einer Netzsteckdose an.

BRINGEN SIE DEN BATTERIESATZ AN

- 2 Richten Sie die Markierungen aufeinander aus und schieben Sie den Batteriesatz bis zum Einrasten in Pfeilrichtung auf.

- Die blinkende Anzeige CHG. bestätigt, daß der Ladebetrieb ausgelöst wurde.

NEHMEN SIE DEN BATTERIESATZ AB

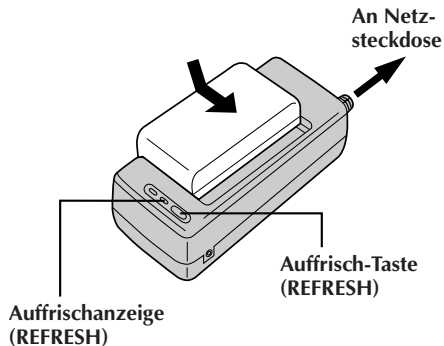
- 3 Wenn die blinkende Anzeige CHG. auf ein Dauerleuchtsignal wechselt, ist der Ladevorgang abgeschlossen. Ziehen Sie den Batteriesatz gegen die Pfeilrichtung ab.

| BATTERIESATZ | Ladedauer | Entladedauer |
|--------------|--------------------|--------------------|
| BN-V12U | ca. 1 Std. 10 Min. | ca. 3 Std. 30 Min. |
| BN-V22U | ca. 2 Std. 10 Min. | ca. 7 Std. |
| BN-V25U | ca. 2 Std. 40 Min. | ca. 10 Std. |

HINWEISE:

- Die Nutzungsdauer für einen voll aufgeladenen Batteriesatz variiert in Abhängigkeit von der Häufigkeit und Dauer der Aufnahmebereitschaft und des Motorzooombetriebs. Es empfiehlt sich, stets Reservebatteriesätze bereitzuhalten.
- Die Ladezeiten gelten für einen vollständig entladenen Batteriesatz, die Entladezeiten gelten für einen vollständig geladenen Batteriesatz.
- Lade- und Entladezeiten schwanken in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Gebrauchszustand des Batteriesatzes.
- Nach dem Aufladen eines Batteriesatzes oder Abnehmen eines entladenen Batteriesatzes nicht vergessen, den Ladezustand wie erforderlich mit dem Schieber zu kennzeichnen.
- Die Einwirkung hoher Temperaturen kann zu Batteriesatzschäden führen. Darauf achten, daß ausreichender Temperatenausgleich gegeben ist. Den Batteriesatz niemals in einem geschlossenen Behälter (Tasche etc.) entladen.
- Falls der Lade- oder Entladevorgang vorzeitig abgebrochen werden soll, zunächst den Batteriesatz abnehmen und dann erst das Netzkabel des Netz-/Ladegeräts abziehen.
- Nach der vollständigen Entladung den Batteriesatz unverzüglich vom Netz-/Ladegerät abnehmen.
- Das Netz-/Ladegerät nicht zu nahe bei einem Radioempfänger betreiben, um Empfangsbeeinträchtigungen zu vermeiden.
- Vor dem Laden oder Entladen eines Batteriesatzes unbedingt das Gleichspannungskabel abziehen.
- Die Leuchtanzeige CHG. arbeitet ggf. beim Laden eines neuen oder eines für lange Dauer gelagerten Batteriesatzes nicht einwandfrei. In diesem Fall den Batteriesatz abnehmen und erneut anbringen und erneut aufladen. Beim erneuten Aufladen sollte die Anzeige CHG. einwandfrei leuchten. Falls dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC Service.

DIE AUFRISCHFUNKTION



AUFRISCHFUNKTION

Mit der REFRESH-Funktion des Netz-/Ladegeräts kann der Batteriesatz vor der Aufladung zunächst vollständig entladen werden. Die REFRESH-Funktion erst nach mindestens 5 herkömmlichen Ladevorgängen durchführen.

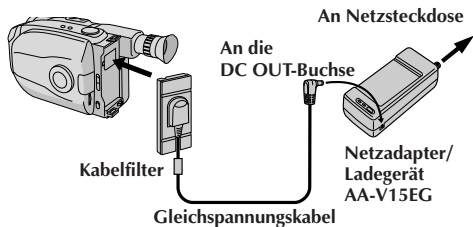
Zum Entladen des Batteriesatzes . . .

..... zunächst den Batteriesatz wie in der Abbildung dargestellt am Netz-/Ladegerät aufsetzen. Dann die Taste REFRESH drücken. Die Anzeige REFRESH leuchtet auf und erlischt, sobald der Batteriesatz vollständig entladen ist.

HINWEISE:

- Die REFRESH-Funktion erst nach mindestens 5 herkömmlichen Ladevorgängen durchführen.
- Wenn das Netzkabel des Netz-/Ladegeräts von der Netzsteckdose abgezogen ist, kann der angebrachte Batteriesatz entladen werden. Hierzu den Schalter REFRESH drücken. Während des Entladevorgangs findet kein Ladebetrieb statt. Nach vollständiger Entladung den Batteriesatz vom Netz-/Ladegerät abnehmen und aufbewahren.

NETZBETRIEB





Das Netz-/Ladegerät verwenden (die Anschlüsse wie oben gezeigt vornehmen).

HINWEIS:

Das mitgelieferte Netz-/Ladegerät arbeitet mit automatischer Netzspannungsanpassung für Versorgungsnetze von 110 V bis 240 V Wechselspannung.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|---------------------|---|
| Spannungsversorgung | : 110 bis 240 V Netzstrom, 50/60 Hz |
| Leistungsaufnahme | : 23 W |
| Nennabgabe | |
| Laden | : 8,5 V  , Gleichstrom, 1,3 A |
| Camcorder | : 6,3 V  , Gleichstrom, 1,8 A |
| Ladesystem | : Konstanter Strom, Spitzenwert-Abtastung, Schaltuhr-Steuerung |
| Abmessungen | : 140 (B) x 42 (H) x 68 (T) mm |
| Gewicht | : Ca. 300g |

Nous vous remercions pour l'achat de l'adaptateur secteur AA-V15EG JVC. Cet appareil fournit l'alimentation CC aux caméscopes JVC à partir d'une prise secteur. Il peut également être utilisé pour recharger ou décharger les batteries JVC pour l'usage exclusif avec un caméscope JVC. Pour éviter des incidents et obtenir de bons résultats, lire ce manuel d'instructions avec attention avant utilisation.

**ATTENTION—
TENSION DANGEREUSE
A L'INTERIEUR**

**AVERTISSEMENT:
POUR EVITER LES RISQUES D'INCENDIE
OU D'ELECTROCUTION, NE PAS
EXPOSER L'APPAREIL A LA PLUIE NI A
L'HUMIDITE.**

**Cet appareil doit être utilisé que sur du courant
alternatif en 110 – 240 V. 50/60 Hz.**

**ATTENTION:
Afin d'éviter tout risque d'incendie ou
d'électrocution, NE PAS utiliser d'autres sources
d'alimentation électrique.**

ATTENTION:

Si l'on ne se sert pas de l'appareil pendant une longue période, il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.

ATTENTION:

Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Aucune pièce intérieure n'est à régler par l'utilisateur. Se référer à un agent qualifié en cas de problème.

REMARQUE:

La plaque d'identification (numéro de série) est située sous l'appareil.

Comme adaptateur secteur/chargeur, le AA-V15EG est utilisé exclusivement avec les caméscopes JVC.

PRECAUTIONS:

- Si l'adaptateur/chargeur est utilisé près d'une radio, il peut provoquer des interférences sur la réception.
- Evitez que des matières inflammables, de l'eau ou des objets métalliques ne pénètrent dans l'adaptateur/chargeur.
- Ne pas démonter ou modifier l'adaptateur/chargeur.
- Ne pas exposer à des chocs.
- Ne pas exposer en plein soleil.
- Evitez d'utiliser l'adaptateur/chargeur dans des lieux extrêmement chauds ou humides.
- Evitez d'utiliser l'adaptateur/chargeur dans des lieux exposés à des vibrations.

QUELQUES MOTS SUR LES BATTERIES EXCLUSIVES

Les batteries sont des batteries au cadmium-nickel ou hydrides métal-nickel.

Respecter les points suivants pour obtenir le meilleur de leurs caractéristiques.

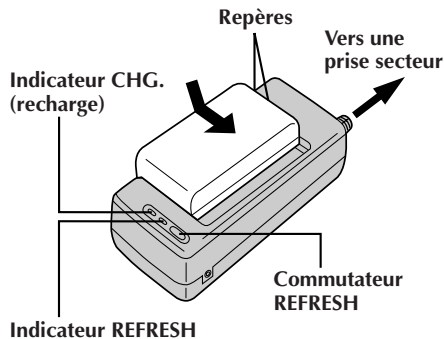
Pour la charge: 10°C à 35°C

Pour le fonctionnement: 0°C à 40°C

Pour le stockage: -10°C à 30°C

Cet appareil a été fabriqué pour être conforme au standard CEI 65.

RECHARGE DE LA BATTERIE



FOURNIR L'ALIMENTATION

- 1 Brancher le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur à une prise de courant.

MONTER LA BATTERIE

- 2 Aligner les repères et faire coulisser la batterie dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

- L'indicateur CHG. se met à clignoter pour indiquer que la recharge commence.

RETIRER LA BATTERIE

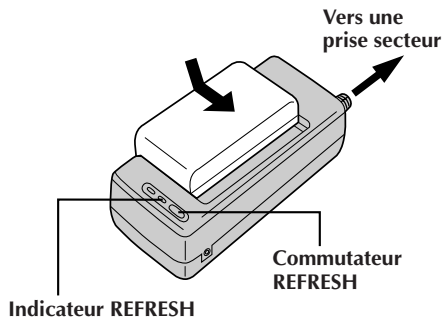
- 3 Quand l'indicateur CHG. cesse de clignoter mais reste allumé, la recharge est terminée. Coulisser la batterie dans le sens opposé à la flèche.

| Batterie | Durée de charge | Durée de décharge |
|----------|------------------------|------------------------|
| BN-V12U | Environ 1 heure 10 mn | Environ 3 heures 30 mn |
| BN-V22U | Environ 2 heures 10 mn | Environ 7 heures |
| BN-V25U | Environ 2 heures 40 mn | Environ 10 heures |

REMARQUES:

- *La durée d'enregistrement par charge est affectée par des facteurs comme la durée passée en mode d'attente d'enregistrement et la fréquence du zoom. Il est plus sûr d'avoir des batteries de rechange.*
- *Les durées de charge sont indiquées des batteries complètement déchargées, et les durées de décharge des batteries complètement chargées.*
- *Les durées de charge et de décharge varient en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie.*
- *Bien se rappeler de régler le repère de recharge après avoir recharger la batterie ou après avoir retiré la batterie déchargée de votre camescope.*
- *Les températures élevées peuvent endommager la batterie, par conséquent ne l'utiliser que dans des endroits où une bonne ventilation est possible. Ne pas la laisser se décharger dans un endroit clos, tel un sac.*
- *Si vous arrêtez la recharge ou la décharge en cours de route, bien retirer la batterie avant de débrancher le cordon de l'adaptateur secteur.*
- *Retirer la batterie de l'adaptateur immédiatement après la décharge.*
- *Pour éviter des interférences avec la réception, ne pas utiliser l'adaptateur secteur/chargeur de batterie près d'une radio.*
- *S'assurer de débrancher le cordon CC avant de recharger ou décharger la batterie.*
- *L'indicateur CHG. peut ne pas s'allumer correctement avec une batterie toute neuve, ou avec une batterie qui a été entreposée pendant longtemps. Dans ce cas, retirer et refixer la batterie et la recharger. L'indicateur devrait s'allumer pendant la recharge. Si ce n'est pas le cas, consulter votre revendeur JVC le plus proche.*

UTILISATION DE LA FONCTION DE REGENERATION



DECHARGE (REFRESH)

L'adaptateur secteur dispose d'une fonction REFRESH qui vous permet de décharger complètement la batterie avant de la recharger. Effectuer la fonction REFRESH au plus une fois après 5 recharges.

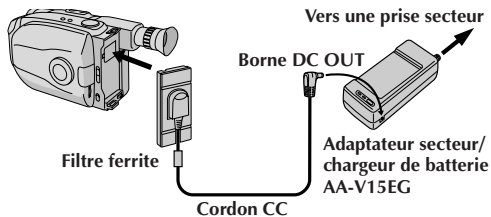
Pour décharger la batterie . . .

..... monter la batterie sur l'adaptateur comme indiqué dans l'illustration. Puis appuyer sur REFRESH. L'indicateur REFRESH s'allume quand la décharge commence, et s'éteint lorsque la décharge est terminée.

REMARQUES:

- Effectuer la fonction REFRESH au plus une fois après 5 recharges.
- Alors que le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur/chargeur de batterie est débranché de la prise secteur, il est possible de décharger la batterie en appuyant sur le commutateur REFRESH. Pendant ce temps, l'adaptateur secteur/chargeur de batterie ne charge pas la batterie. Lorsque la décharge est terminée, détacher la batterie de l'adaptateur secteur/chargeur de batterie pour la ranger.

UTILISATION DE L'ALIMENTATION SECTEUR





Utiliser l'adaptateur secteur (brancher comme indiqué dans l'illustration).

REMARQUE:

L'adaptateur secteur/chargeur de batterie fourni dispose d'une sélection automatique de la tension dans la gamme 110 à 240 V CA.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|-------------------|--|
| Alimentation | : CA 110 à 240V~, 50/60 Hz |
| Consommation | : 23 W |
| Sortie | |
| CHARGE | : CC 8,5 V  , 1,3 A |
| camescope | : CC 6,3 V  , 1,8 A |
| Système de charge | : Courant constant, détection de crête, contrôlé par minuterie |
| Dimensions | : 140 (L) x 42 (H) x 68 (P) mm |
| Poids | : Environ 300 g |

Hartelijk bedankt voor het aanschaffen van de JVC AA-V15EG lichtnetadapter. Dit apparaat maakt het mogelijk om het gewone lichtnet te gebruiken als voeding voor uw VideoMovie. Het kan verder ook gebruikt worden voor het opladen of ontladen van de JVC accu. Om problemen te vermijden, en voor het verkrijgen van de beste resultaten, is het het beste om deze handleiding eerst aandachtig door te lezen.

**WAARSCHUWING—
BINNENIN HET TOESTEL
BEVINDT ZICH GEVAARLIJKE
ELEKTRISCHE SPANNING**

**WAARSCHUWING:
TER VOORKOMING VAN BRAND EN
ELEKTRISCHE SCHOKKEN DIT
TOESTEL NIET AAN REGEN OF
VOCHT BLOOTSTELLEN.**

Dit toestel kan enkel met 110 – 240 V
wisselstroom, 50/60 Hz worden gebruikt.

VOORZICHTIG:

Gebruik ter voorkoming van de kans op
elektrische schokken en brand **GEEN** andere
spanningsbronnen.

VOORZICHTIG:

Het wordt aanbevolen de stekker van de adapter
uit het stopcontact te trekken wanneer dit toestel
voor langere tijd niet gebruikt gaat worden.

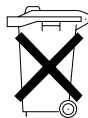
VOORZICHTIG:

Open de behuizing niet; dit ter voorkoming van
elektrische schokken. In het toestel bevinden
zich geen door de gebruiker te repareren
onderdelen. Laat reparatie over aan deskundig
personeel.

NL

Gebruikte batterijen

Niet weggooien, maar inleveren als
KCA.



LET OP:

Het identificatieplaatje (serienummerplaatje) bevindt zich aan de onderkant van het toestel.

De AA-V15EG netadapter/lader dient uitsluitend voor de JVC VideoCamera te worden gebruikt.

LET OP:

- De radio-ontvangst wordt mogelijk gestoord indien u deze netadapter/lader in de buurt van de tuner gebruikt.
- Voorkom dat brandbare stoffen, water of vloeistoffen en metalen voorwerpen in de netadapter/lader terecht komen.
- Demonteer de netadapter/lader niet en maak er geen veranderingen in.
- Stel de netadapter/lader niet aan schokken onderhevig.
- Stel de netadapter/lader niet aan het directe zonlicht bloot.
- Vermijd gebruik op extreem hete of koude plaatsen.
- Vermijd gebruik op plaatsen die aan trillingen onderhevig zijn.

TOELICHTING BIJ HET GEBRUIK VAN DE ACCU'S

De accu's zijn nikkel-cadmium accu's en nikkel-metaal hydride accu's.

Voor optimale prestaties en maximale levensduur van de accu's dienen de onderstaande temperatuursbereiken in acht genomen te worden.

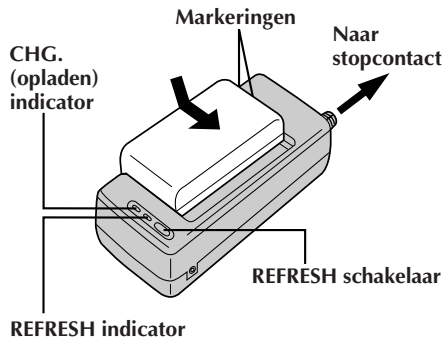
Opladen: 10°C – 35°C

Gebruik: 0°C – 40°C

Wegbergen: -10°C – 30°C

Dit toestel voldoet aan de eisen overeenkomstig de IEC standaard uitg. 65.

OPLADEN VAN DE ACCU



1 SCHAKEL SPANNING IN

Steek de stekker van het netsnoer van de netadapter/lader in een stopcontact.

2 PLAATS DE ACCU

Breng de markeringen in lijn en schuif de accu in de richting van de pijl totdat deze op zijn plaats vastklikt.

- De CHG. indicator start te knipperen ten teken dat het laden is gestart.

3 VERWIJDER DE ACCU

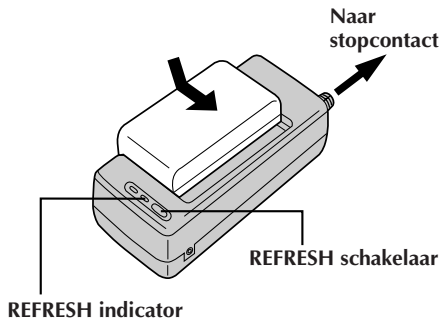
De CHG. indicator stopt te knipperen en licht continu op wanneer de accu is geladen. Schuif de accu nu in de tegengestelde richting van de pijl.

| ACCU | OPLAADTIJD | ONTLAADTIJD |
|---------|------------------------|------------------------|
| BN-V12U | ongeveer 1 uur 10 min. | ongeveer 3 uur 30 min. |
| BN-V22U | ongeveer 2 uur 10 min. | ongeveer 7 uur |
| BN-V25U | ongeveer 2 uur 40 min. | ongeveer 10 uur |

OPMERKINGEN:

- *De opnametijd per lading is afhankelijk van diverse factoren, zoals de tijd dat de opnamestandbyfunctie is ingeschakeld en het aantal keer zoomen. Zorg dat u altijd extra accu's bij u heeft.*
- *De laadtijden zijn gebaseerd op geheel ontladen accu's, en de ontladtijden zijn gebaseerd op het ontladen van een volledig geladen accu.*
- *De ontlaad- en laadtijden verschillen afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de conditie van de accu.*
- *Vergeet niet de markering te verschuiven na het laden van een accu of het verwijderen van een ontladen accu van de camcorder.*
- *Hoge temperaturen beschadigen de accu mogelijk. Gebruik daarom uitsluitend in goed geventileerde ruimten. Ontlaad de accu bijvoorbeeld niet in een afgesloten kast of tas.*
- *Wanneer u het laden of ontladen voortijdig wilt stoppen, moet u de accu verwijderen voordat u de stekker van de netadapter/lader uit het stopcontact trekt.*
- *Verwijder na het ontladen de accu direct van de netadapter/lader.*
- *Voorkom storing van de radio-ontvangst en gebruik de netadapter/lader niet in de buurt van een tuner.*
- *Ontkoppel het gelijkstroomsnoer alvorens de accu te laden of ontladen.*
- *De CHG. indicator licht mogelijk niet juist op bij gebruik van een nieuwe accu of een accu die een lange tijd niet is gebruikt. Verwijder in dit geval de accu en bevestig vervolgens opnieuw. Start dan het laden. De CHG. indicator dient tijdens het opladen op te lichten. Indien dit nog niet het geval is, raadpleeg dan uw JVC handelaar.*

GEBRUIK VAN DE REFRESH FUNCTIE



REFRESH

De netadapter/lader beschikt over een REFRESH functie waarmee u de accu geheel kunt ontladen alvorens deze op te laden zodat u weer de volle capaciteit krijgt. Gebruik de REFRESH functie niet eerder dan de accu 5 keer te hebben geladen.

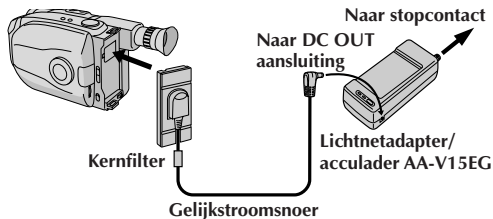
Ontladen van de accu . . .

..... plaats de accu op de netadapter zoals u ziet op de afbeelding. Druk vervolgens op REFRESH. De REFRESH indicator licht op zodra het ontladen start. De indicator dooft als de accu geheel is ontladen.

OPMERKINGEN:

- *Gebruik de REFRESH functie niet eerder dan de accu 5 keer te hebben geladen.*
- *Met de stekker van het netsnoer van de netadapter/acculader uit het stopcontact getrokken kunt u de accu ontladen door op de REFRESH schakelaar te drukken. Gedurende deze tijd zal de netadapter/lader de accu niet laden. Na het ontladen moet u de accu van de netadapter/acculader ontkoppelen en op een veilige plaats bewaren.*

GEBRUIK OP NETSPANNING





Gebruik de netadapter (sluit aan zoals u hier boven ziet).

OPMERKING:

De bijgeleverde netadapter/lader kiest automatisch het voltage binnen 110V t/m 240V wisselstroom.

TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|--------------------|--|
| Spanningsvereisten | : 110-240V wisselstroom, 50/60 Hz |
| Stroomverbruik | : 23 W |
| Uitgang | |
| Opladen | : 8,5 V  gelijkspanning; 1,3 A |
| VTR | : 6,3 V  gelijkspanning; 1,8 A |
| Oplaadsysteem | : Constante spanning, piekmeting, timer gestuurd |
| Afmetingen | : 140 (B) x 42 (H) x 68 (D) mm |
| Gewicht | : Ongeveer 300 gram |

Enhorabuena por la adquisición del adaptador de corriente alterna AA-V15EG de JVC. Esta unidad suministra CC del tomacorriente de CA a la VideoMovie de JVC. Asimismo puede emplearse para recargar o descargar la batería de JVC para uso exclusivo con la VideoMovie. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo a fin de evitar problemas y obtener los mejores resultados del mismo.

**ADVERTENCIA
VOLTAJE PELIGROSO
EN EL INTERIOR**

**ADVERTENCIA:
PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIO O
ELECTROCUCION, NO EXPONGA ESTA
UNIDAD A LA LLUVIA O HUMEDAD.**

**Esta unidad debe utilizarse únicamente con
corriente alterna de 110 – 240V~, 50/60 Hz.**

**ATENCION:
Para evitar riesgos de electrocuciones o
incendios, NO use ninguna otra fuente de
alimentación.**

ATENCION:

Le recomendamos que desconecte el cable de alimentación del tomacorriente si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo.

ATENCION:

A fin de prevenir electrocuciones, no abra la caja. No hay partes reparables por el usuario en su interior. Consulte al personal calificado en caso de reparaciones.

NOTA:

La placa indicadora (placa del número de serie) está en la parte inferior de la unidad principal.

Como adaptador/cargador de CA, el AA-V15EG se utiliza exclusivamente con la videocámara de JVC.

PRECAUCIONES:

- Si se la utiliza cerca de una radio esta unidad puede interferir con la recepción.
- Evite que entren dentro de la unidad productos inflamables, agua y objetos metálicos.
- No desarme ni modifique la unidad.
- No golpee la unidad.
- No sujete la unidad a la luz directa del sol.
- Evite utilizar la unidad en lugares extremadamente calientes o húmedos.
- Evite usar la unidad en lugares sujetos a vibraciones.

INFORMACION SOBRE LAS BATERIAS EXCLUSIVAS

Las baterías son de níquel-cadmio y de hidruro de níquel -metal. Tenga en cuenta lo siguiente para aprovechar al máximo sus características.

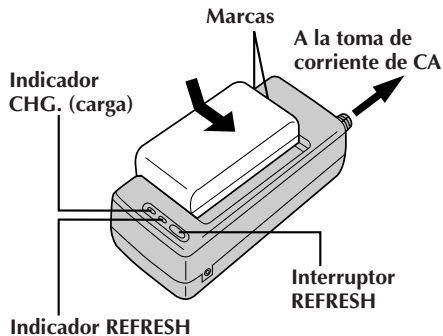
Para carga: 10°C a 35°C

Para funcionamiento: 0°C a 40°C

Para almacenamiento: -10°C a 30°C

Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con la norma IEC Publ. 65.

CARGA DE LA BATERIA



ALIMENTACION

- 1 Conecte el cable de alimentación de CA del cargador a una toma de corriente.

COLOCACION DE LA BATERIA

- 2 Alinee las marcas y deslice la batería en la dirección de la flecha hasta que quede bloqueada en su lugar.
 - El indicador CHG. comienza a destellar para indicar que se ha iniciado la carga.

EXTRACCION DE LA BATERIA

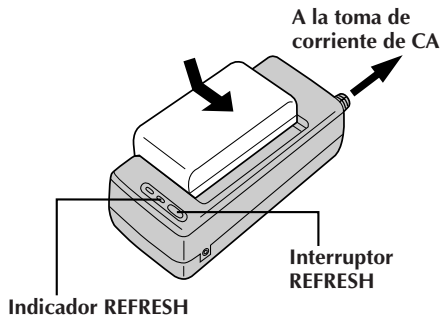
- 3 Cuando el indicador CHG. deja de destellar y permanece encendido, la carga ha terminado. Deslice la batería en el sentido opuesto al de la flecha.

| BATERIA | CARGA | DESCARGA |
|---------|-----------------|-----------------|
| BN-V12U | aprox. 1 h 10 m | aprox. 3 h 30 m |
| BN-V22U | aprox. 2 h 10 m | aprox. 7 h |
| BN-V25U | aprox. 2 h 40 m | aprox. 10 h |

NOTAS:

- *El tiempo de grabación por carga depende de factores tales como el tiempo de activación del modo de grabación/pausa y la frecuencia de accionamiento del zoom. Lo más seguro es tener baterías de repuesto.*
- *Los tiempos de carga indicados son para la batería completamente descargada, y los tiempos de descarga son para la batería completamente cargada.*
- *Los tiempos de carga y de descarga varían dependiendo de la temperatura ambiente y el estado de la batería.*
- *Recuerde colocar el marcador de carga después de cargar la batería o después de extraer la descargada de su videocámara.*
- *Las altas temperaturas pueden dañar la batería, por eso, utilícela en un lugar con buena ventilación. No permita que se descargue dentro de un lugar cerrado tal como una bolsa.*
- *Si usted para de cargar o descargar la batería en medio del proceso, asegúrese de extraerla antes de desconectar el cable del adaptador de CA.*
- *Extraiga la batería del adaptador inmediatamente después de descargarla.*
- *Para evitar interferencia con la recepción, no utilice el adaptador/cargador de CA cerca de una radio.*
- *Asegúrese de desenchufar el cable de CC después de cargar o descargar la batería.*
- *El indicador CHG. puede no encenderse correctamente con una batería nueva, o cuando la misma ha sido almacenada durante un largo período. En este caso extraiga y recoloque la batería para cargarla. El indicador CHG. debe encenderse durante la recarga, de lo contrario póngase en contacto con su agente JVC más cercano.*

USO DE LA FUNCION DE REFRESCADO (REFRESH)



REFRESCADO (REFRESH)

El adaptador de CA se caracteriza por la función REFRESH que le permite descargar totalmente la batería antes de recargarla. Efectúe la función REFRESH después de un mínimo de 5 cargas.

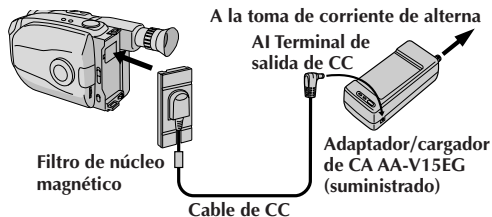
Para descargar la batería . . .

..... coloque la batería en el adaptador como se muestra en la ilustración. Luego presione REFRESH. El indicador REFRESH se enciende cuando se inicia la descarga y se apaga cuando la descarga ha terminado.

NOTAS:

- Efectúe la función REFRESH después de un mínimo de 5 cargas.
- Mientras el cable de alimentación del adaptador de CA/cargador está desconectado de la toma de corriente de alterna es posible descargar la batería presionando el interruptor REFRESH. Durante ese momento, el adaptador de CA/cargador no carga la batería. Al terminar la descarga, extraiga la batería del adaptador de CA/cargador para almacenarla.

USO DE ALIMENTACION CON CA



Utilice el adaptador de CA (conectado como se muestra en la ilustración).

NOTA:

El adaptador/cargador de CA se caracteriza por un selector automático de voltaje con límites de CA que van de 110 a 240 V.

ESPECIFICACIONES

| | |
|------------------|--|
| Alimentación | : 110 a 240 V de CA, 50/60 Hz |
| Consumo | : 23 W |
| Salida | |
| carga | : CC 8,5 V \equiv , 1,3 A |
| cámara | : CC 6,3 V \equiv , 1,8 A |
| Sistema de carga | : Corriente constante, detección de cresta, temporizador |
| Dimensiones | : 140 (An) x 42 (Al) x 68 (Pr) mm |
| Peso | : Aprox. 300 g |

Grazie per aver acquistato il raddrizzatore per alimentazione a corrente alternata AA-V15EG della JVC. Questo dispositivo consente di alimentare il VideoMovie della JVC collegandolo ad una normale presa di corrente alla parete. Il dispositivo può anche essere utilizzato per ricaricare o scaricare il pacco delle batterie JVC ad uso esclusivo del VideoMovie. Per evitare problemi, ed ottenere sempre i migliori risultati, prima di passare ad utilizzare il raddrizzatore leggere attentamente questo libretto di istruzioni, e conservarlo per ogni eventuale futuro riferimento.

**ATTENZIONE
VOLTAGGIO PERICOLOSO
ALL'INTERNO**

**AVVERTENZA:
PER EVITARE FOLGORAZIONI O
INCENDI, NON ESPORRE QUEST'UNITÀ
A PIOGGIA O UMIDITÀ.**

Essa deve venire usata con corrente alternata di voltaggio compreso fra i 110 ed i 240 V circa ed a 50/60 Hz.

ATTENZIONE:
Sempre per evitare folgorazioni o incendi, non usare questo caricabatterie con energia elettrica dalle caratteristiche diverse.

ATTENZIONE:

Si raccomanda a chi prevede di non dover usare quest'unità per qualche tempo di scollegarne il cavo di alimentazione.

ATTENZIONE:

Per evitare scosse elettriche, non aprite l'unità. Il suo interno non contiene alcuna parte di utilità per l'utente. Affidare ogni riparazione a personale specializzato.

NOTA:

La piastrina con il numero di serie si trova sul fondo dell'unità.

Il caricabatterie/alimentatore a corrente alternata AA-V15EG può venire usato solamente con le videocamere JVC.

ATTENZIONE:

- Se usata vicino ad una radio, quest'unità può causare interferenze.
- Evitare di far penetrare sostanze infiammabili, acqua e metalli all'interno dell'unità.
- Non smontare e non modificare l'unità.
- Non esporre a urti violenti l'unità.
- Non esporre l'unità a luce solare diretta.
- Proteggere l'unità da temperature estreme.
- Evitare di esporre l'unità a vibrazioni eccessive.

PARTICOLARITÀ DEI PACCHI BATTERIA AD USO ESCLUSIVO

I gruppi batteria sono batterie al nichel-cadmio e batteria al nichel-idruro di metallo. Fare attenzione ai punti seguenti onde poter usufruire al massimo delle loro caratteristiche.

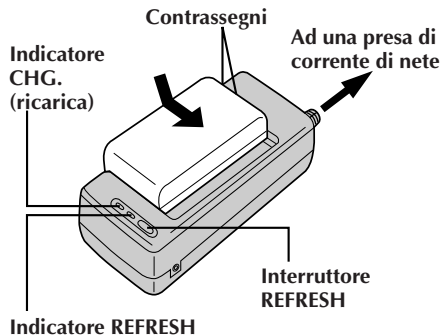
Per la ricarica: da +10°C a +35°C

Per l'uso: da 0°C a +40°C

Per la messa a riposo: da -10°C a +30°C

Questo apparecchio è stato costruito in conformità allo standard CEI, Publ. 65.

RICARICA DEL PACCO BATTERIA



ALIMENTAZIONE DELLA BATTERIA

- 1 Collegare il cavo di alimentazione del caricabatterie ad una presa di corrente alternata di rete.

MONTAGGIO DEL PACCO BATTERIA

- 2 Allineare i contrassegni e far scorrere il pacco batteria nella direzione della freccia sino a quando si blocca in posizione.

- L'indicatore CHG. inizia a lampeggiare per indicare che è iniziata la carica.

ESTRAZIONE DEL PACCO BATTERIA

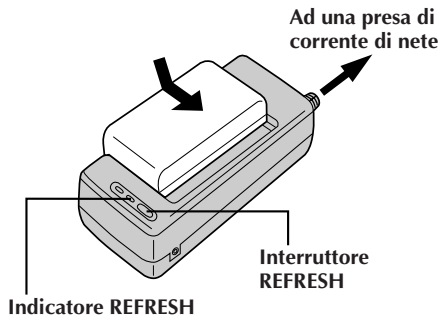
- 3 Quando l'indicatore CHG. smette di lampeggiare ma rimane illuminato, la carica è terminata. Far scorrere il pacco batteria nella direzione opposta a quella della freccia, e toglierlo.

| PACCO BATTERIA | CARICA | SCARICA |
|----------------|-----------------------|-----------------------|
| BN-V12U | Circa 1 ora e 10 min. | Circa 3 ore e 30 min. |
| BN-V22U | Circa 2 ore e 10 min. | Circa 7 ore |
| BN-V25U | Circa 2 ore e 40 min. | Circa 10 ore |

NOTE:

- *Il tempo utile di registrazione per ogni carica di batteria varia in relazione a fattori quali, il tempo trascorso in modalità di attesa della registrazione, e la frequenza di uso dello zoom. Si consiglia quindi di tenere sempre pronta una batteria di ricambio.*
- *I tempi di ricarica sono validi per pacchi batteria completamente scarichi, ed i tempi di scarica sono validi per batterie completamente cariche.*
- *I tempi di scarica e ricarica variano in relazione alla temperatura dell'ambiente ed alle condizioni generali del pacco batteria.*
- *Ricordare di utilizzare il contrassegno di carica dopo aver ricaricato un pacco batteria o dopo averne staccato uno scarico dal camcorder.*
- *Le alte temperature possono danneggiare il pacco batteria. usarlo quindi solamente in luoghi con una buona ventilazione. Non lasciare che il pacco si scarichi stando all'interno di un contenitore, o di una borsa.*
- *Per interrompere la scarica o la ricarica in corso, staccare sempre il pacco batteria dal caricabatterie prima di staccare il cavo di alimentazione a corrente alternata.*
- *Togliere subito il pacco batteria dall'adattatore appena terminata la ricarica.*
- *Per evitare interferenze nella ricezione, non usare l'adattatore (che funge anche da ricaricabatterie) nelle vicinanze di apparecchi radio.*
- *Ricordarsi di staccare il cavo a corrente continua prima di procedere a caricare o scaricare il pacco batteria.*
- *L'indicazione CHG. potrebbe non illuminarsi in modo corretto con un pacco batteria nuovo, o con uno che è stato lasciato inutilizzato per un lungo periodo. In tal caso, staccare il pacco batteria, rimontarlo, e ricaricarlo. L'indicazione CHG. deve essere illuminata nel corso della ricarica. In caso contrario consultare un rivenditore JVC.*

USO DELLA FUNZIONE DI REFRESH



RIGENERAZIONE

Il caricabatterie a corrente alternata dispone di una funzione di rigenerazione (REFRESH) che consente di scaricare completamente il pacco batteria prima di procedere alla ricarica. Eseguire la procedura di rigenerazione solo dopo aver ricaricato il pacco batteria almeno 5 volte.

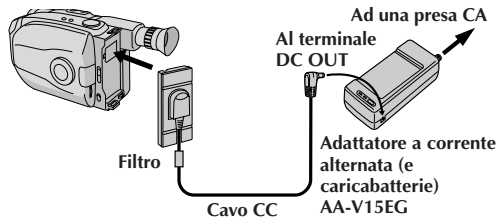
Per scaricare il pacco batteria . . .

..... collegare il pacco batteria all'adattatore come mostrato nell'illustrazione. Quindi premere REFRESH. L'indicatore REFRESH si illumina quando si inizia la scarica e si spegne quando la scarica è stata ultimata.

NOTE:

- Esegui la procedura di rigenerazione (REFRESH) solo dopo aver ricaricato il pacco batteria almeno 5 volte.
- Quando il cavo di alimentazione dell'alimentatore/caricabatteria non è inserito nella presa di corrente, è possibile scaricare la batteria premendo l'interruttore REFRESH. Durante questa operazione, l'alimentatore/caricabatteria non ricarica la batteria. Quando la batteria è completamente scarica, rimuoverla dall'alimentatore/caricabatteria e riparla.

ALIMENTAZIONE TRAMITE BATTERIA DELL'AUTO



Usare il caricabatterie e adattatore a batterie d'auto (opzionale, da collegare come indicato nella figura al di sopra).

NOTA:

L'adattatore a corrente alternata (e caricabatterie) dispone di una funzione di selezione automatica della tensione della corrente alternata in ingresso, da 110 a 240 V.

DATI TECNICI

| | |
|---------------------|---|
| Alimentazione | : A corrente alternata da 110 a 240 V, 50/60 Hz |
| Consumo | : 23 W |
| Uscita | : Corrente continua a 8,5 V e 1,3 A per ricaricabatterie Corrente continua a 6,3 V e 1,8 A per alimentazione camcorder |
| Sistema di ricarica | : A corrente costante, con individuazione del picco, e a comando tramite timer |
| Dimensioni | : 140 (largh.) x 42 (alt.) x 68 (prof.) mm |
| Weight | : Circa 300 g |

Tak for valget af JVC AA-V15EG vekselstromsadapteren. Dette apparat leverer jævnstrøm til JVC VideoMovie-apparatet ved tilslutning til lysnettet. Det kan anvendes til genopladning eller afladning af JVC-batteriet til brug kun med JVC VideoMovie-apparatet. Gennemlæs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt for brugen, så du undgår problemer og opnår de bedste mulige resultater.

**ADVARSEL—
FARLIG STRØM
INDE I APPARATET**

**ADVARSEL
UDSÆT IKKE DETTE APPARAT FOR REGN
ELLER FUGT, DA DET KAN MEDFØRE
FARE FOR BRAND ELLER ELEKTRISKE
STØD.**

**Dette apparat må kun anvendes med 110 – 240
V 50/60 Hz vekselstrøm.**

FORSIGTIG:

**Anvend IKKE andre strømkilder, da det kan
medføre fare for elektriske stød eller brand.**

FORSIGTIG:

Vi anbefaler at netledningsstikket tages ud af stikkontakten i lysnettet hvis apparatet ikke skal anvendes i en længere periode.

FORSIGTIG:

Åbn aldrig kabinettet, da det kan medføre risiko for elektriske stød. Der er ingen dele inden i apparatet der kan repareres af brugeren. Reparationer skal udføres af autoriserede teknikere.

BEMÆRK:

Mærkepladen (serienummerpladen) er på apparatets underside.

Lysnetadapteren/opladeren AA-V15EG er udelukkende beregnet til at bruges med det JVC videokamera.

FORSIGTIG:

- Hvis apparatet anvendes i nærheden af en radio, er der risiko for, at radiomodtagningen forstyrres.
- Pas på, at brændbare objekter, vand og metalgenstande ikke kommer ind i apparatet.
- Apparatet må ikke ændres eller skilles ad.
- Apparatet må ikke udsættes for stød.
- Apparatet må ikke udsættes for direkte sol.
- Undgå at bruge apparatet under meget varme eller kolde forhold.
- Undgå at bruge apparatet på steder med vibrationer.

EN BEMÆRKNING OM DE SPECIELLE BATTERIER

Batterierne er nikkell-cadmium og nikkell-metalhydrid batterier. Vær opmærksom på følgende for at opnå den bedst mulige ydeevne.

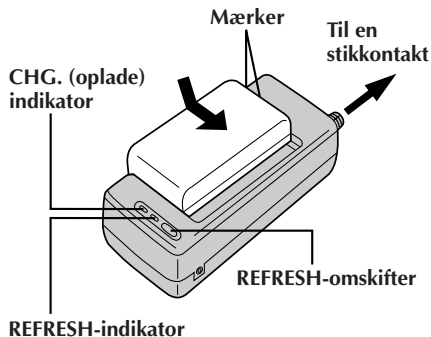
Til opladning: 10°C til 35°C

Til betjening: 0°C til 40°C

Til opbevaring: -10°C til 30°C

Dette udstyr er fremstillet i overensstemmelse med IEC publikation 65.

OPLADNING AF BATTERIET



TILSLUT OPLADEREN

- 1 Sæt opladerens netledning i en stikkontakt i væggen.

SÆT BATTERIET PÅ

- 2 Sæt mærkerne på linie, og skyd batteriet i pilens retning, indtil det går på plads med et klik.

- CHG. indikatoren begynder at blinke som tegn på, at opladningen er begyndt.

TAG BATTERIET AF

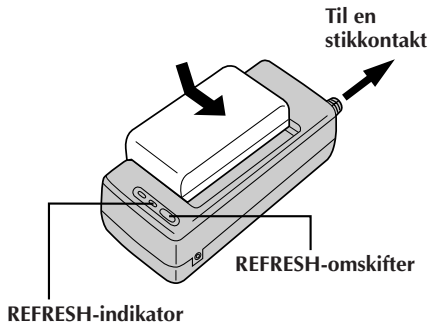
- 3 Opladningen er færdig, når CHG. indikatoren holder op med at blinke og begynder at lyse konstant. Skyd batteripakningen i retningen modsat pilen.

| BATTERI | OPLADNING | AFLADNING |
|---------|---------------------|---------------------|
| BN-V12U | ca. 1 time 10 min. | ca. 3 timer 30 min. |
| BN-V22U | ca. 2 timer 10 min. | ca. 7 timer |
| BN-V25U | ca. 2 timer 40 min. | ca. 10 timer |

BEMÆRK:

- *Optagetiden pr. opladning påvirkes af faktorer som den tid, der anvendes i optage-standby funktion og hyppigheden af zoomning. Det er sikrere at ligge inde med reservebatterier.*
- *Opladetiderne gælder for fuldt afladte batterier, og afladetiderne gælder for fuldt opladte batterier.*
- *Oplade- og afladetider varierer, alt efter den omgivende temperatur og batteriets status.*
- *Husk at indstille lademærket efter batteriopladning eller efter at et afladet batteri er taget af camcorderen.*
- *Stærk varme kan skade batteriet, så brug det kun, hvor der er god ventilation. Lad det ikke aflade indeni en beholder som f.eks. en taske.*
- *Hvis De stopper opladningen eller afladningen, før den er færdig, skal De huske at fjerne batteriet, før adapterens netledning tages ud af forbindelse.*
- *Fjern batteriet fra adapteren, så snart afladningen er færdig.*
- *Anvend ikke lysnetadapteren/laderen i nærheden af en radio for at undgå interferens i radiomodtagningen.*
- *Husk at tage jævnstrømsledningen ud af forbindelse, før batteriet oplades eller aflades.*
- *Det er ikke sikkert, at CHG. indikatoren lyser rigtigt, når der anvendes et helt nyt batteri eller et, der har ikke har været brugt i længere tid. I disse tilfælde skal De tage batteriet af, sætte det på igen og oplade det. CHG. indikatoren bør lyse under opladningen. Henvend Dem til nærmeste JVC forhandler, hvis dette ikke er tilfældet.*

ANVENDELSE AF REFRESH-FUNKTIONEN



OPFRISKNING

Lysnetadapteren er udstyret med en opfriskningsfunktion, der muliggør fuld afladning af batteriet, før det oplades. Udfør OPFRISKNINGS-funktionen efter ikke færre end 5 opladninger.

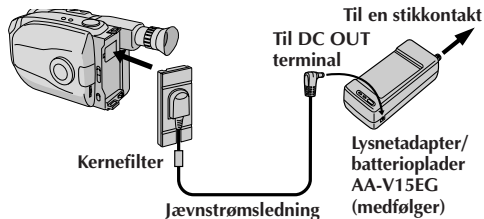
For at aflade batteriet . . .

..... skal det sættes på adapteren, som vist på illustrationen. Tryk derefter på REFRESH. REFRESH-indikatoren begynder at lyse, når afladningen begynder, og slukker når afladningen er færdig.

BEMÆRK:

- Udfør OPFRISKNINGS-funktionen efter ikke færre end 5 opladninger.
- Når lysnetadapter/laderens netledning ikke er forbundet til en stikkontakt, kan batteriet aflades ved at REFRESH-omskifteren trykkes ind. I dette tidsrum oplader lysnetadapteren/laderen ikke batteriet. Tag batteriet af lysnetadapteren/laderen, når afladningen er færdig, og læg det på plads.

DRIFT PÅ ET BILBATTERI



Brug den medfølgende bilbatterilader/adapter (tilsluttes vist på illustrationen herover).

BEMÆRK:

Den medfølgende lysnetadapter/lader er udstyret med automatisk spændingsvalg i området 110 V til 240 V.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| | |
|-----------------|---|
| Strømforsyning | : 110 til 240 V AC~, 50/60 Hz |
| Effektforbrug | : 23 W |
| Udgang | |
| Opladning | : 8,5 V \equiv jævnstrøm, 1,3 A |
| Videokamera | : 6,3 V \equiv jævnstrøm, 1,8 A |
| Opladesystem | : Konstant ladestrøm, spidsbelastnings-sikret, timer-kontrolleret |
| Mål (B x H x D) | : 140 x 42 x 68 mm |
| Vægt | : Ca. 300 g |

Kiitämme JVC AA-V15EG verkkolaitteen hankinnasta. Tämä laite antaa tasavirtaa JVC:n VideoMovie-laitteelle vaihtovirtaisesta selnäpistorasiasta. Sitä voidaan käyttää JVC:n VideoMovie -laitteen kanssa käytettävän JVC:n akun lataamiseen tai purkamiseen. Jotta ongelmia ei pääse syntymään ja laite toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä.

**VAROITUS—
VAARALLINEN
JÄNNITE SISÄLLÄ**

**VAROITUS
TULIPALO- TAI SÄHKÖISKUVAARAN
VÄLTÄMISEKSI ÄLÄ SAATA LAITETTA
ALTTIIKSI SATEELLE TAI KOSTEUDELLE.**

Tätä laitetta saa käyttää vain 110 – 240 voltilla vaihtovirtaa, 50/60 Hz:llä.

HUOMAUTUS:
Sähköiskujen välttämiseksi ÄLÄ käytä muuta virtalähdettä.

HUOMAUTUS:

Kun laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, verkkojohto on syytä irrottaa pistorasiasta.

HUOMAUTUS:

Sähköiskun välttämiseksi älä avaa laitetta. Sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia. Jätä kaikki huoltotoimet ammattihenkilölle.

HUOM!

Arvokilpi (sarjanumerolevy) sijaitsee laitteen pohjassa.

Verkkolaitteena/lataajana AA-V15EG akkua käytetään yksinomaan JVC:n videokameran kanssa.

HUOMAUTUKSIA:

- Jos laitetta käytetään radion lähellä, se saattaa häiritä vastaanottoa.
- Estä helposti syttyvien aineiden, veden ja metalliesineiden pääsy laitteen sisään.
- Älä pura laitetta erillisiin osiin äläkä muuta sen rakennetta.
- Älä kolhi laitetta.
- Älä saata laitetta alttiiksi suoralle auringonpaisteelle.
- Vältä laitteen käyttöä erittäin kuumissa ja kylmissä paikoissa.
- Vältä laitteen käyttöä paikoissa, joissa on tärinää.

SANA AKUISTA

Akut ovat nikkelikadmiumakkuja ja nikkelimetallihy-bridiaakkuja. Noudata seuraavia ohjeita, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla:

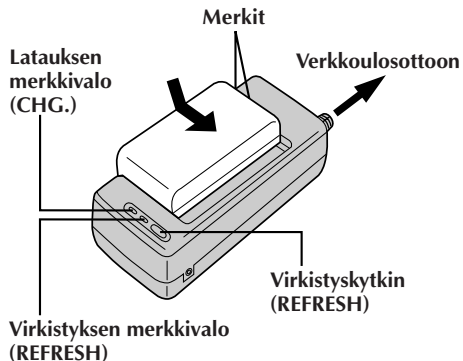
Latausta varten: 10°C – 35°C

Käyttöä varten: 0°C – 40°C

Säilytystä varten: –10°C – 30°C

Laite on valmistettu vastaamaan normia IEC julk. 65.

AKUN LATAAMINEN



1 LIITÄ VIRTA

Liitä lataajan verkkojohto seinäpistorasiaan.

2 KIINNITÄ AKKU

Aseta merkit kohdakkain ja siirrä akkua nuolen suuntaan kunnes se lukkiutuu kohdalleen.

- CHG.-merkkivalo alkaa vilkkua osoitukseksi siitä, että lataus on alkanut.

3 IRROTA AKKU

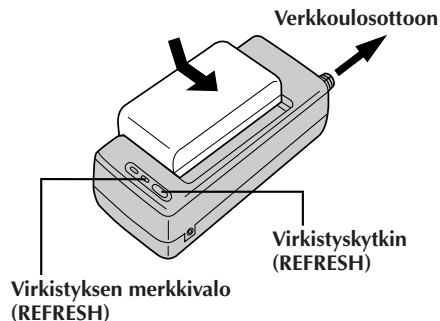
Kun CHG.-merkkivalo lakkaa vilkkumasta ja syttyy palamaan pysyvästi, lataus on suoritettu loppuun. Siirrä akkua nuolen suhteen vastakkaiseen suuntaan.

| AKKU | LATAUSAIKA | PURKAUSAIKA |
|---------|--------------------|--------------------|
| BN-V12U | noin. 1 t. 10 min. | noin. 3 t. 30 min. |
| BN-V22U | noin. 2 t. 10 min. | noin. 7 t. |
| BN-V25U | noin. 2 t. 40 min. | noin. 10 t. |

HUOM!

- *Yhden latauskerran mahdollistamaan nauhoitusaikaan vaikuttavat mm. sellaiset tekijät kuin nauhoitus/valmiusmuodolla kulutettu aika ja zoomausaiheus. On hyvä pitää vara-akkuja mukana.*
- *Latausajat koskevat täysin purkautunutta akkua ja purkautumisajat täyteen ladattua akkua.*
- *Lataus- ja purkamisaika vaihtelevat ympäristön lämpötilan ja akun tilan mukaisesti.*
- *Muista säätää latauksen osoitin ladattuasi akun tai irrotettuasi puretun akun kameranauhurista.*
- *Korkea lämpötila saattaa vahingoittaa akkua, joten käytä sitä paikassa, jossa on riittävä ilmanvaihto. Älä anna akun purkautua suljetussa tilassa kuten esim. laukussa.*
- *Jos lopetat lataamisen tai purkamisen kesken, muista ottaa akku pois ennen kuin irrotat verkkolaitteen verkkojohdon.*
- *Ota akku pois verkkolaitteesta välittömästi purkamisen jälkeen.*
- *Jotta verkkolaite/lataaja ei aiheuta häiriötä radiolähetysiin, älä käytä sitä radion välittömässä läheisyydessä.*
- *Muista irrottaa tasavirtajohto ennen akun lataamista tai purkamista.*
- *CHG.-merkkivalo ei aina syty palamaan hyvin, jos akku on uusi tai jos se on ollut säilössä pitkän aikaa. Ota akku tällöin pois, kiinnitä se uudelleen ja lataa se. CHG.-merkkivalon tulee palaa latauksen aikana. Ellei se pala, ota yhteys lähimpään JVC-myyjään.*

VIRKISTYSTOIMINNON KÄYTTÖ



Virkistys

Verkkolaitteessa on virkistystoiminto, jonka avulla akku voidaan purkaa kokonaan ennen lataamista.

Virkistä akku aina joka 5. latauskerta.

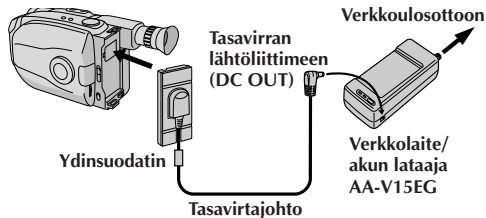
Akun purkaminen . . .

..... liitä akku verkkolaitteeseen kuvassa esitetyllä tavalla. Paina sitten REFRESH-painiketta. Virkistuksen merkkivalo REFRESH syttyy purkautumisen alkaessa ja sammuu, kun akku on purkautunut.

HUOM!

- Virkistä akku aina joka 5. latauskerta.
- Kun verkkolaitteen/lataajan virtajohto irrotetaan pistorasiasta, akku voidaan purkaa painamalla kytkintä REFRESH. Tänä aikana verkkolaite/lataaja ei lataa akkua. Kun akku on purettu, irrota se verkkolaitteesta/lataajasta ja paine säilöön.

VERKKOVIRRAN KÄYTTÖ





Käytä verkkolaitetta (liitä se yllä olevan kaavakuvan osoittamalla tavalla).

HUOM!

Varusteisiin kuuluvassa verkkolaitteessa/lataajassa on automaattinen jännitteen valitsin, joka toimii alalla 110 V – 240 V vaihtovirtaa.

TEKNISET TIEDOT

| | |
|-------------------|--|
| Virtalähde | : 110 – 240 V vaihtovirtaa ~, 50/60 Hz |
| Virrankulutus | : 23 W |
| Lähtö | |
| lataus | : 8,5 V tasavirtaa  , 1,3 A |
| videonauhuri | : 6,3 V tasavirtaa  , 1,8 A |
| Latausjärjestelmä | : Jatkuva virta, huipun tunnistin, ajastinohjaus |
| Mitat | : 140 (L) x 42 (K) x 68 (S) mm |
| Paino | : Noin 300 g |

Tack för valet av JVC's nättillsats AA-V15EG. Denna förser JVC VideoMovie med likström från ett nätuttag. Den kan också användas för att ladda eller urladda JVC:s batteripaket för exklusiv användning med JVC VideoMovie. Läs noga detta häfte före användningen för att undvika problem och erhålla bästa resultat.

**VARNING—
FARLIG
SPÄNNING INUTI**

**VARNING:
FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR ELEK-
TRISKA STÖTAR FÅR APPARATEN INTE
UTSÄTTAS FÖR REGN ELLER VÄTA.**

Denna apparat får endast användas med
växelspänning 110 – 240 V~, 50/60 Hz.

OBSERVERA:

För undvikande av elektriskt överslag och
brandrisk får den INTE användas med andra
strömkällor.

OBSERVERA:

Om nättillsatsen inte skall användas en längre
tid, rekommenderar vi att stickkontakten dras ut
från nätuttaget.

OBSERVERA:

Öppna inte höljet för att undvika elektrisk stöt.
Det finns inga delar inuti apparaten som
konsumenten kan åtgärda. Överlåt allt
servicearbete till kvalificerad servicepersonal.

Anm:

Märkskylten (serienumret) sitter på apparatens
undersida.

Batteriladdaren/nättillsatsen AA-V15EG är endast avsedd för användning med en JVC videokamera.

OBSERVERA:

- Enheten kan orsaka störningar på mottagningen hos en närbelägen radio.
- Låt inte lättantändliga ämnen, vatten eller metallföremål tränga in i enheten.
- Försök inte att plocka isär eller modifiera enheten.
- Utsätt inte enheten för stötar.
- Utsätt inte enheten för direkt solsken.
- Använd inte enheten på extremt varma eller fuktiga ställen.
- Använd inte enheten på ställen som utsätts för vibrationer.

**NÅGRA ORD OM DE EXKLUSIVA
BATTRILADDAREN**

Batteripaketet avsedda för kameraspelaren är tillverkade av nickelnickelkadmium och en nickel-metallblandning. Läs igenom följande för att få bästa möjliga utbyte av batterierna.

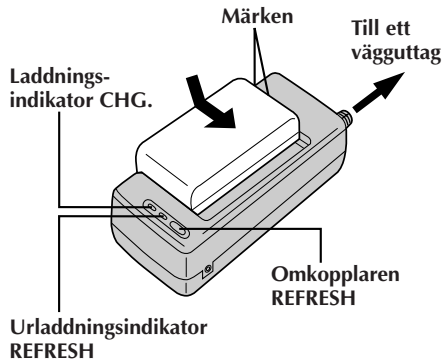
För laddning: +10°C till +35°C

För användning: 0°C till +40°C

För lagring: -10°C till +30°C

Denna apparat är tillverkad för att motsvara normerna i Pub. IEC 65.

LADDNING AV BATTERIPAKETET



1 TILLFÖR STRÖMMEN

Anslut laddarens nätkabel till ett vägguttag.

2 FÄST BATTERIPAKETET

För märkena intill varandra och skjut batteripaketet i pilens riktning tills det låses på plats.

- CHG.-indikatorn börjar blinka för att tala om att laddningen har inletts.

3 TA AV BATTERIPAKETET

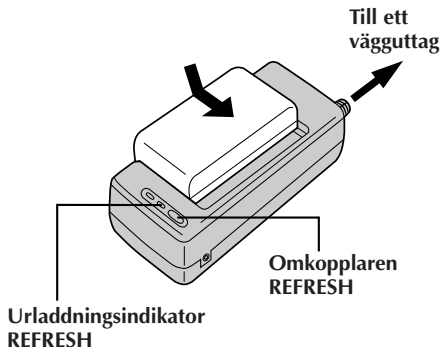
När CHG.-indikatorn slutar blinka och lyser med fast sken, är laddningen klar. Skjut batteripaketet i pilens motsatta riktning.

| BATTERIPAKET | LADDNING | URLADDNING |
|--------------|----------------------|----------------------|
| BN-V12U | Ca. 1 tim. 10 min. | Ca. 3 timmar 30 min. |
| BN-V22U | Ca. 2 timmar 10 min. | Ca. 7 timmar |
| BN-V25U | Ca. 2 timmar 40 min. | Ca. 10 timmar |

ANM:

- *Inspelningstiden per laddning blir kortare om enheten står på inspelningsberedskap under långa perioder och vid flitig användning av zoomen. Ha för säkerhets skull med dig några extra batteripaket.*
- *Laddningstiderna gäller för ett helt urladdat batteripaket, och urladdningstiderna gäller för ett fulladdat batteripaket.*
- *Laddnings- och urladdningstider kan variera beroende på den omgivande temperaturen och batteripaketets kondition.*
- *Kom ihåg att ställa laddningsmarkören i lämpligt läge efter laddning av ett batteripaket eller då ett urladdat batteripaket tas bort från kameran.*
- *Höga temperaturer kan orsaka skador på batteripaketet, så se till det bara används på ställen med god ventilation. Förvara inte batteripaketet i en väska el.dyl. under långa perioder.*
- *Om laddning eller urladdning avbryts halvvägs bör du vara noga med att ta av batteripaketet innan nättillsatsens nätkabel kopplas ur.*
- *Ta bort batteripaketet från nättillsatsen direkt efter urladdning.*
- *Använd inte nättillsatsen/laddaren i närheten av en radio då den kan orsaka störningar på mottagningen.*
- *Var noga med att koppla ur likströmskabeln innan batteripaketet laddas eller urladdas.*
- *Det kan hända att indikatorn CHG. inte tänds ordentligt vid användning av ett nytt batteripaket eller ett batteripaket som inte använts på länge. Ta i så fall av och fäst sedan batteripaketet på nytt. Indikatorn CHG. bör vara tänd när laddning pågår. Kontakta din JVC-handlare om så ej är fallet.*

ANVÄNDA REFRESH-FUNKTIONEN



URLADDNING

Nätillsatsen är försedd med funktionen REFRESH som gör det möjligt att ladda ur batteripaketet helt och hållet innan det laddas på nytt.

Använd urladdningsfunktionen REFRESH efter var 5:e laddning.

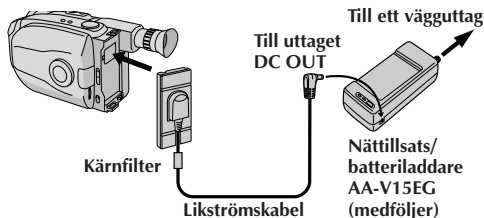
Ladda ur batteriet . . .

..... Sätt batteripaketet i adaptern såsom bilden visar. Tryck på REFRESH. REFRESH-indikatorn tänds när urladdningen startar och släcks när urladdningen är klar.

ANM:

- Använd urladdningsfunktionen REFRESH efter var 5:e laddning.
- När nätadaptern/batteriladdaren inte är ansluten till ett nätuttag, kan man ladda ur batteriet genom att trycka på REFRESH. Under den tiden laddar inte nätadaptern/batteriladdaren upp batteriet. När urladdningen är klar, ta loss batteriet från nätadaptern/batteriladdaren för förvaring.

ANVÄNDNING AV NÄTSPÄNNING





Använd nättillsatsen (anslut såsom visas i bilden ovan).

ANM:

Den medföljande nättillsatsen/laddaren är försedd med en automatisk spänningsväljare för omfånget från 110 V till 240 V.

TEKNISKA DATA

| | |
|---------------------|---|
| Strömförsörjning | : 110 till 240 V växelström, 50/60 Hz |
| Strömförbrukning | : 23 W |
| Utspänning laddning | : 8,5 V  likström, 1,3 A |
| Videobandspelare | : 6,3 V  likström, 1,8 A |
| Laddningssystem | : Konstantström, toppnivåavläsning, timerstyrd |
| Mått (B x H x D) | : 140 x 42 x 68 mm |
| Vikt | : Ca. 300 g |

Takk for kjøpet av denne AC-spenningsadapter batterilader AA-V15EG fra JVC. Den gir DC-spenning til JVC-Videokamera fra en vanlig husholdnings AC-stikkontakt. Den kan brukes til å lade opp eller lade ut JVC-batteripakken som er spesielt beregnet til bruk sammen med JVC-Videokamera. For å unngå problemer og for å oppnå best mulig resultat, bør denne bruksanvisningen leses grundig før bruk.

**ADVARSEL—
INNEHOLDER
FARLIG VOLTSPENNING**

**ADVARSEL:
FOR Å HINDRE BRANN- ELLER
STØTFARE, MÅ ENHETEN IKKE UTSETTES
FOR REGN ELLER ANNEN FUKTIGHET.**

**Denne enheten må kun brukes med AC 110 –
240 V 50/60 Hz.**

NB!

**For å hindre strømsjokk eller brannfare, må det
IKKE benyttes andre strømkilder.**

NB!

Når dette apparatet ikke skal brukes på en stund, anbefales det at nettledningen tas ut av stikkkontakten.

NB!

For å hindre strømsjokk må kabinettet ikke åpnes. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren selv kan reparere . Overlat alt servicearbeid til kvalifiserte fagfolk.

MERKNAD:

Merkeplaten (serienummerskiltet) er plassert i bunnen av apparatet.

Som lader/vekselstrømadapter, er AA-V15EG kun beregnet til å brukes sammen med et JVC videokamera

NB!

- Hvis denne enheten brukes i nærheten av en radio, kan det virke forstyrrende på mottakingen.
- Unngå at at brennbare væsker, vann og metallgjenstander trenger inn i enheten.
- Enheten må ikke plukkes fra hverandre eller modifiseres.
- Enheten må ikke utsettes for slag og støt.
- Enheten må ikke utsettes for direkte sol.
- Unngå å bruke enheten på ekstremt varme eller fuktige steder.
- Unngå å bruke enheten hvor det kan utsettes for vibrasjoner.

LITT OM DE EKSKLUSIVE BATTERIPAKKENE

Batteripakkene består av nikkel-kadmium-batterier og nikkel-metallhydrid-batterier.

Ta hensyn til følgende for å få mest mulig ut av batterienes egenskaper.

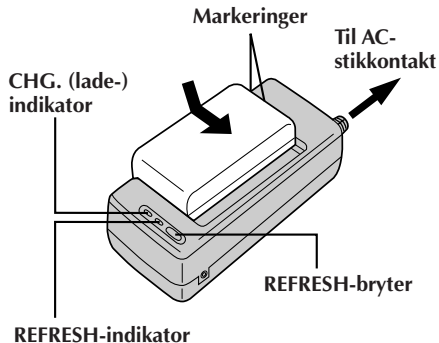
Ved lading: 10°C til 35°C

Ved bruk: 0°C til 40°C

Ved oppbevaring: -10°C til 30°C

Denne enheten er lagd for å samsvare med Standard IEC Publ. 65.

LADE OPP BATTERIPAKKEN



TILFØRE STRØM

- 1 Sett batteriladerens AC-strømledning i en stikkontakt.

SETTE PÅ BATTERIPAKKEN

- 2 Se etter at markeringene stemmer overens og skyv batteripakken i pilens retning til den smekker på plass.

- CHG.-indikatoren begynner å blinke for å angi at ladingen er begynt.

TA AV BATTERIPAKKEN

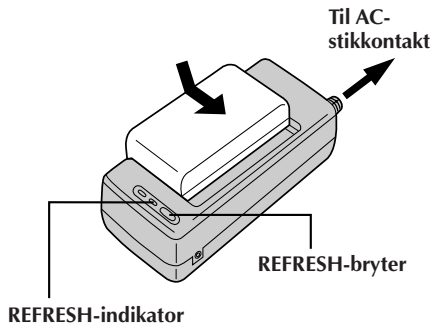
- 3 Når CHG.-indikatoren slutter å blinke, men fortsatt lyser, er ladingen avsluttet. Skyv batteripakken i motsatt retning av pilen.

| BATT. PAKKE | LADING | UTLADING |
|-------------|------------------|------------------|
| BN-V12U | Ca. 1 t. 10 min. | Ca. 3 t. 30 min. |
| BN-V22U | Ca. 2 t. 10 min. | Ca. 7 t. |
| BN-V25U | Ca. 2 t. 40 min. | Ca. 10 t. |

NB:

- *Opptakstid per lading påvirkes av slike faktorer som hvor lag tid kameraet er i opptaksberedskapsmodus og hvor ofte det zoomes. Ha alltid reservebatteripakker med for sikkerhets skyld.*
- *Ladetidene gjelder helt utladet batteripakke, og utladingstidene for fullt oppladet batteripakke.*
- *Tidene for lading og utlading kan variere alt etter omgivende temperatur og batteripakkens tilstand.*
- *Husk alltid å stille inn lademerket etter at et batteri er ladet opp eller ladet ut.*
- *Høy temperatur kan ødelegge batteripakken, så sørg for god ventilasjon der den skal brukes. Batteripakken må ikke få lov til å lade seg ut i en beholder, som f.eks. en veske.*
- *Hvis du stopper halvveis i ladingen eller utladingen, må batteripakken fjernes før adapterens støpsel trekkes ut av stikkontakten.*
- *Fjern batteripakken fra laderen straks etter utlading.*
- *For å unngå interferens, må AC-adapteren/batteriladeren ikke brukes i nærheten av en radio.*
- *Husk å kople DC-ledningen fra før lading eller utlading av batteripakken foretas.*
- *Det kan forekomme at CHG.-indikatoren ikke lyser skikkelig med en helt ny batteripakke, eller med en som ikke har vært brukt på en stund. I dette tilfellet tas batteripakken av, settes på igjen og lades en gang til. CHG.-indikatoren skal lyse under ladingen. Gjør den ikke det, bør du kontakte nærmeste JVC-forhandler.*

BRUKE REFRESH-FUNKSJONEN



REFRESH

AC-spenningsadapterens utladings-funksjon (REFRESH) lar deg tappe batteriet fullstendig for spenning før den lades opp igjen. Bruk REFRESH-funksjonen kun etter hver 5.lading.

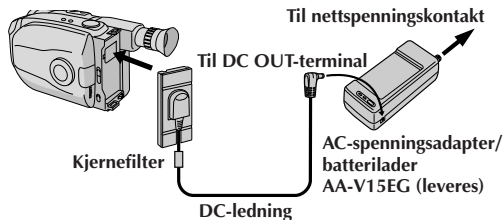
Lade batteriet ut . . .

..... sett batteriet i adapteren som vist på figuren. Deretter trykker du på REFRESH. REFRESH-indikatoren lyser når utladingen starter og slukkes når utladingen er fullført.

NB:

- *Bruk REFRESH-funksjonen kun etter hver 5.lading.*
- *Når vekselstrømadapterens/laderens strømledning er frakoplet stikkkontakten, kan batteriet utlades ved å trykke på REFRESH-bryteren. Da lades ikke batteriet. Når utladingen er fullført, tas batteriet ut av laderen og oppbevares.*

MED NETTSPENNING





Bruk AC-spenningsadapteren (tilkoples som vist på illustrasjonen over).

NB:

*Den medfølgende nettspenningsadpateren/
batteriladeren kan brukes med spenning fra 110 V
til 240 V. Spenningsvalget skjer automatisk.*

SPESIFIKASJONER

| | |
|--------------|--|
| Strømbehov | : AC 110 V til 240 V~, 50/60 Hz |
| Strømforbruk | : 23 W |
| Utgang | |
| LADING | : DC 8,5 V  , 1,3 A |
| VIDEOSPILLER | : DC 6,3 V  , 1,8 A |
| Ladesystem | : Konstantstrøm, spissregistrering, timerkontrollert |
| Mål | : 140 (B) x 42 (H) x 68 (D) mm |
| Vekt | : Ca. 300 g |





